



ENGLISH

MIXER

DESCRIPTION OF THE UNIT

1. Switch/5-speed switch
2. Attachments release button
3. «TURBO» button
4. Body
5. Whisks
6. Dough attachments
7. Attachments openings

When using the electrical appliance the following precautions should always be followed:

- Read this manual carefully.
- Before switching on make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the housing.
- In order to avoid electric shock do not immerse the mixer body into water or other liquids. If the unit fell into water:
 - do not touch water;
 - unplug it immediately, only after it you can take the unit out of water;
 - apply to the authorized service center for check and repair of the unit.
- Do not leave the operating unit unattended near children or disabled persons.
- Always switch off and unplug the unit if it is not being used or before cleaning.
- Do not touch the attachments while operating the unit.
- Before using the unit, make sure that the attachments are inserted properly.
- Switch off and unplug the unit after operation.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- If there are any damages in the unit apply to the authorized service center for check and repair of the unit.

- Use only the accessories, supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the table and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Before using the appliance make sure that the mixer is fully assembled.
- After using the unit, detach the attachments.
- Before using the unit for the first time, wash all the accessories thoroughly under tapping water!

- Always switch off and unplug the unit if it is not being used or before cleaning.
- Do not touch the attachments while operating the unit.
- Before using the unit, make sure that the attachments are inserted properly.
- Switch off and unplug the unit after operation.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- If there are any damages in the unit apply to the authorized service center for check and repair of the unit.

- Use only the accessories, supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Provide that the power cord is not hanging over the edge of the table and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Before using the appliance make sure that the mixer is fully assembled.
- After using the unit, detach the attachments.
- Before using the unit for the first time, wash all the accessories thoroughly under tapping water!

- Always switch off and unplug the unit if it is not being used or before cleaning.
- Do not touch the attachments while operating the unit.
- Before using the unit, make sure that the attachments are inserted properly.
- Switch off and unplug the unit after operation.
- Do not use the unit if the power cord is damaged.
- If there are any damages in the unit apply to the authorized service center for check and repair of the unit.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Inset the attachments (5) or (6) into the openings (7) till the clamp. The both attachments should be firmly clamped in the openings of the mixer.
- Before plugging the unit into the mains make sure that the switch (1) is in the "0" position.
- Put the attachments into the operating container and switch on the mixer.
- Use the 5-speed switch (1) to set the required rotation speed.
- Do not block the ventilation openings on the unit; it can lead to overheating of the motor.
- After you finish operating the unit, set the switch (1) to "0" position and unplug the unit.
- Release the attachments by pressing the attachments release button (2).

Using the whisks

Use for beating cream, egg white,

biscuit dough, pudding, cocktail, creams, mayonnaise, puree, sauce.

Using the dough attachments
Use for mixing "hard" dough, farce, yeast. Mix the ingredient at speed "2" or "3"

CLEAN AND KEEPING INSTRUCTIONS

- Unplug the appliance.
- Wash the attachments and the operating container in water and dry them.
- Wipe the body of the unit with a damp cloth.
- Do not immerse the body of the unit into water.
- Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasives.
- Provide that water and other cleaning substances do not get inside the drive of the unit.

Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximal power: 300 W

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

CE

DEUTSCH

MIXER

BESCHREIBUNG

1. Ausschalter/5-Stufen-Schalter
2. Knopf des Aufsatzauswurfs
3. Taste „TURBO“
4. Gehäuse
5. Schlagbesen
6. Aufsätze fürs Anteigen
7. Aufsatzöffnungen

Beim Gebrauch dieses elektrischen Geräts sind wichtige Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.
- Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts, ob die Netzspannung und die Frequenz ihres Netzes mit der Markierung des Geräts übereinstimmen.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Mixers ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist:
 - berühren Sie das Wasser nicht;
 - ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser;
- wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe während der Nutzung des Geräts aufhalten.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen, sowie vor der Reinigung.
- Es ist nicht gestattet, die Aufsätze des Geräts während des Betriebs des Geräts anzufassen.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Geräts, ob der Aufsatz richtig aufgesetzt wurde.
- Vergewissern Sie sich nach der Beendigung des Betriebs, ob das Gerät ausgeschaltet ist und schalten Sie es vom Stromnetz ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Falls das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.
- Nutzen Sie nur jenes Zubehör, das zum Lieferumfang gehört.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel am Tischrand nicht hängen bleibt und mit heißen oder scharfen Gegenständen nicht in Berührung kommt.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Geräts, ob es komplett zusammengebaut ist.
- Trennen Sie die Aufsätze vor der Nutzung des Geräts ab.
- Spülen Sie das ganze Zubehör vor der ersten Inbetriebnahme unter dem Wasserstrom sorgfältig ab!

Specifications

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximal power: 300 W

The manufacturer reserves the right to change the device's characteristics without prior notice.

Service life of the unit - 5 years

CE

CE

CE

CE

CE

Einschalten des Geräts, ob sich der Betriebschalter (1) in der Position „0“ befindet.

- Schalten Sie den Mixer nach dem Eintauchen des Aufsatzes in den Mixbehälter ein.
- Wählen Sie die gewünschte Betriebsstufe mit dem 5-Stufen-Schalter (1) aus.
- Es ist nicht gestattet, die Entlüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts abzusperrern, es kann zur Überhitzung des Motors führen.
- Stellen Sie den Schalter (1) in die Position „0“ vor der Reinigung und schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie die Aufsätze mit der Taste des Aufsatzauswurfs (2) ab.

Nutzung der Schlagbesen

Nutzen Sie den Schlagbesen fürs Schlagen von Milchsaahne, Weißei, Biskuitteig, Pudding, Cocktail, Creme, Mayonnaise, Püree, Sauce.

Nutzung der Aufsätze fürs Teigdurchmischen

Nutzen Sie diese Aufsätze für das Durchmischen von „hartem“ Teig, Brät, Hefe. Mischen Sie Zutaten mit der Geschwindigkeitsstufe "2" oder "3" durch.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.
- Waschen Sie Schlagbesen und den Behälter mit Wasser, danach trocknen Sie diese.
- Wischen Sie das Gehäuse des Geräts mit einem feuchten Tuch ab.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts ins Wasser.
- Nutzen Sie für die Entfernung der Verschmutzung weiche Reinigungsmittel. Es ist nicht gestattet, Metallbürsten und Abrasivmittel für die Reinigung des Geräts zu nutzen.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Wasser und andere Reinigungsmittel ins Getriebe des Geräts eindringt.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 300 W

Dieses Erzeugnis entspricht allen erforderlichen europäischen und russischen Vorsichts- und hygienischen Vorschriften.

Benutzungsdauer der Teekanne - 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

CE

РУССКИЙ

МИКСЕР

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Выключатель/пятискоростной переключатель
2. Кнопка освобождения насадок
3. Кнопка «TURBO»
4. Корпус
5. Венчики для взбивания
6. Насадки для замешивания теста
7. Отверстия для насадок

При использовании данного электрического устройства соблюдайте следующие правила безопасности:

- Внимательно прочитайте инструкцию.
- Перед включением устройства убедитесь, что напряжение и частота вашей электросети соответствуют маркировке устройства.
- Во избежание удара током никогда не погружайте корпус миксера в воду или иные жидкости. Если прибор упал в воду:
 - не касайтесь воды;
 - немедленно отсоедините его от сети, только после этого можно достать устройство из воды;
- обратитесь в авторизованный сервисный центр для его осмотра или ремонта.
- Не оставляйте работающее устройство без наблюдения вблизи детей или лиц с ограниченными возможностями.
- Отключайте устройство от сети, если долго его не используете, а также перед чисткой.
- Не дотрагивайтесь руками до насадок во время работы устройства.
- Перед использованием устройства убедитесь, что насадки вставлены правильно.
- После окончания работы выключите устройство и отсоедините его от сети.
- Не используйте устройство с поврежденным сетевым шнуром.
- При неисправности устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
- Используйте только те приспособления, которые входят в комплект поставки.
- Не используйте устройство вне дома.
- Следите, чтобы сетевой шнур не цеплялся за угол стола и не соприкасался с горячими или острыми поверхностями.
- Перед использованием убедитесь, что устройство полностью собрано.
- После эксплуатации устройства отсоедините насадки.
- Перед использованием устройства в первый раз тщательно промойте все принадлежности под струей воды!

Технические характеристики
Питание: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность: 300 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 5 лет

CE

CE

CE

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вставьте насадки (5) или (6) в отверстия (7) до щелчка. Обе насадки должны плотно зафиксироваться в отверстиях миксера.
- Перед тем как подсоединить прибор к электросети убедитесь, что переключатель (1) стоит в положении "0".

- Опустив насадку в рабочую емкость, включите миксер.
- Переключением пятискоростного переключателя (1) установите нужную скорость вращения.
- Не заслоняйте вентиляционные отверстия на устройстве, это может вызвать перегрев мотора.
- После окончания работы переведите переключатель (1) в положение "0" и отсоедините устройство от электросети.
- Освободите насадки, нажав на кнопку освобождения насадок (2).

Применение венчиков для взбивания

Используйте для взбивания сливок, яичного белка, бисквитного теста, пудинга, коктейля, крема, майонеза, пюре, соуса.

Применение насадок для перемешивания теста

Используйте для перемешивания "тяжелого" теста, фарша, дрожжей. Смешивайте ингредиенты на скорости "2" или "3"

ПРАВИЛА УХОДА И ХРАНЕНИЯ

- Отсоедините устройство от сети.
- Вмойте насадки и рабочую емкость в воде, затем высушите их.
- Протрите корпус устройства влажной тканью.
- Не погружайте корпус устройства в воду.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства. Не используйте металлические щетки и абразивы.
- Не допускайте попадания воды и других чистящих веществ в привод устройства.

Технические характеристики
Питание: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальная мощность: 300 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора - 5 лет

CE

CE

CE

ҚАЗАҚ

МИКСЕР

ҚҰРЫЛҒЫНЫ СИПАТТАУ

1. Сендірігі/бес жылдамдықты ауыстырғыш
2. Саптамаларды босату түймешесі
3. «TURBO» түймешесі
4. Корпус
5. Араластыруға арналған кепістіктер
6. Қамыр илеуге арналған саптамалар
7. Саптамаларға арналған тесіктер

Бұл электр құрылғысын қолдану барысында қауіпсіздіктің келесі ережелерін ұстаныңыз:

- Нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.
- Құрылғыны қосу алдында, сіздің электр желіңіздің кернеуі мен жиілігі құрылғының маркаленуіне сәйкес екенін тексеріңіз.
- Токпен қақымданудың алдын алу үшін, миксердің корпусын ешқашан суға немесе өзге сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер құрылғы суға құлап кетсе:
 - суды ұстамаңыз;
 - оны желіден тез арада ажыратыңыз, тек содан кейін құрылғыны судан шығаруға болады;
- оны қарату немесе жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Іске қосылып тұрған құрылғыны балалардың немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғалардың жанында қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны ұзақ қолданбасаңыз немесе тазалау алдында, оны желіден ажыратыңыз.
- Құрылғы іске қосылып тұрғанда саптамаларға қолдарыңызды тігізбеңіз.
- Құрылғыны пайдалану алдында саптамалары дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Жұмыс аяқталғаннан құрылғыны сендіріп, оны желіден ажыратыңыз.
- Желі бауы зақымданған құрылғыны қолданбаңыз.
- Құрылғыда ақау байқалса, тексеру және жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Төк жеткізу топтамасына кіретін аспаптарын пайдаланыңыз.
- Құрылғыны үйден тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Желі бауы үстелдің бұрышына ілініп немесе ыстық, өткір заттармен тиіспеуін қадағалаңыз.
- Пайдалану алдында, құрылғы толық жиналып тұрғанына көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны пайдаланғаннан кейін саптамаларды тазалау алдында барлық бөлшектерін ағын судың астында жақсылап жуыңыз!

КҮТУ ЖӘНЕ САҚТАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Саптамаларды және жұмыс сыймасын сумен жуып, оларды кептіріңіз.
- Құрылғының корпусын ылғал матамен сүртіңіз.
- Құрылғының корпусын суға батырмаңыз.
- Ластануды кетіру үшін жұмсақ тазалағыш құралдарды пайдаланыңыз. Темір ысқыштар мен абразивтерді қолданбаңыз.
- Судың және басқа тазалағыш заттардың құрылғы тегіне типі кетугіне жол бермеңіз.

Техникалық сипаттамасы
Қуаттану: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты: 300 Вт

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқы сақтады

Прибордың қызмет - 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

CE

- қосу алдында, ауыстырғыш (1) "0" жағдайында тұрғанын тексеріңіз.
- Саптамаларды жұмыс сыймасына салып, миксерді қосыңыз.
- Бес жылдамдықты ауыстырғышты (1) ауыстыру арқылы айналудың қажетті жылдамдығын белгілеңіз.
- Құрылғыдағы желдету тесіктерін қалқаламаңыз, одан мотор қызып кетуі мүмкін.
- Жұмыс аяқталғаннан кейін ауыстырғышты (1) "0" жағдайына қойыңыз да, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Саптамаларды шығару тесіктерін (1) "0" жағдайына қойыңыз да, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Саптамаларды шығару тесіктерін (1) "0" жағдайына қойыңыз да, құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.

Көпіртуге арналған кепістіктерді пайдалану

Қаймақты, жұмыртқаның ағын, бисквит қамырын, пудингі, коктейльды, кремды, майонезді, өзбені, қатықтарды кепіртуге арналған.

Қамыр илеуге арналған саптамаларды пайдалану

"Ауыр" қамырды, тартылған етті, ашытқыны араластыруға пайдаланылады. Қосындыларды "2" немесе "3" жылдамдықпен араластырыңыз.

КҮТУ ЖӘНЕ САҚТАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Құрылғыны желіден ажыратыңыз.
- Саптамаларды және жұмыс сыймасын сумен жуып, оларды кептіріңіз.
- Құрылғының корпусын ылғал матамен сүртіңіз.
- Құрылғының корпусын суға батырмаңыз.
- Ластануды кетіру үшін жұмсақ тазалағыш құралдарды пайдаланыңыз. Темір ысқыштар мен абразивтерді қолданбаңыз.
- Судың және басқа тазалағыш заттардың құрылғы тегіне типі кетугіне жол бермеңіз.

Техникалық сипаттамасы
Қуаттану: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды қуаты: 300 Вт

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқы сақтады

Прибордың қызмет - 5 дейін

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

CE

ROMÂNĂ/ MOLDOVENEASCĂ

MIXER

DESCRIEREA APARATULUI

1. Întrerupător/comutator cu cinci trepte de viteză
2. Buton scoaterea accesorii
3. Buton „TURBO”
4. Corp
5. Accesoriile bătaoare
6. Accesoriu pentru frământarea aluatului
7. Locașuri pentru accesorii

Respectați următoarele reguli de securitate la folosirea acestui aparat electric:

- Citiți cu atenție instrucțiunile.
- Înainte de a porni aparatul asigurați-vă că tensiunea și frecvența rețelei dumneavoastră de alimentare cu energie electrică corespunde cu marcajul de pe aparat.
- Pentru a nu vă electrocuta niciodată nu scufundați corpul mixerului în apă sau alte lichide. Dacă aparatul a căzut în apă:
 - nu atingeți apă;
 - deconectați-l imediat de la rețea, după care puteți scoate aparatul din apă;
 - apeleți la un centru service autorizat pentru verificarea sau reparația acestuia.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze fără supraveghere în apropiere de copii sau persoane cu abilități fizice reduse.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare dacă nu îl folosiți, precum și înainte de curățare.
- Nu atingeți cu mâinile accesoriile în timp ce aparatul funcționează.
- Înainte de a folosi aparatul asigurați-vă că accesoriile sunt montate corect.
- După folosire opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat.
- Dacă aparatul s-a defectat apeleți la un centru service autorizat pentru examinări și reparații.
- Folosiți doar accesoriile prevăzute de producător.
- Nu folosiți aparatul în exterior.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu se ațâțe de muchia mesei și să nu atingă suprafețe fierbinți.
- Înainte de folosire asigurați-vă că mixerul este asamblat în întregime.
- După folosirea mixerului decuplați accesoriile.
- Înainte de prima folosire a aparatului spălați bine toate accesoriile sub jet de apă!

Specificații tehnice
Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Putere maximă: 300 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanție
În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE

CE

CE

CE

- (1) în poziția "0" și deconectați aparatul de

